

语言生活黄皮书
国家语言文字工作委员会发布

世界

语言生活状况

Language Life in Foreign Countries: 2016

教育部语言文字信息管理司 组编

2016

 商务印书馆
1897 The Commercial Press

语言生活黄皮书
国家语言文字工作委员会发布

世界 语言生活状况(2016)

教育部语言文字信息管理司 组编

 商务印书馆
创于1897 The Commercial Press

2016年·北京

图书在版编目(CIP)数据

世界语言生活状况. 2016/教育部语言文字信息管理
司组编. —北京:商务印书馆, 2016

ISBN 978-7-100-12270-2

I. ①世… II. ①教… III. ①语言—概况—世界
IV. ①H004.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 118188 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

世界语言生活状况(2016)

教育部语言文字信息管理司 组编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北 京 冠 中 印 刷 厂 印 刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 12270 - 2

2016 年 9 月第 1 版 开本 787×1092 1/18

2016 年 9 月北京第 1 次印刷 印张 31¼

定价:85.00 元

北京外国语大学中国外语教育研究中心教育部人文社会科学重点研究基地
重大项目“国外语言生活状况调研”(11JJD740002)

国家语委科研机构北京外国语大学国家语言能力发展研究中心

国家语委“十二五”科研规划重点项目“国外语言生活状况综合考察”(ZDI125-7)

顾问 李宇明 胡壮麟 刘润清

主编 王克非

副主编 蔡永良 熊文新

编委会主任 李宇明

编委会副主任 文秋芳

编委会 (按音序排列)

蔡永良 戴冬梅 傅荣 蒋传璁

李宇明 刘建 王克非 文秋芳

熊文新 张治国 赵蓉晖 周洪波

周庆生

作者 (按音序排列)

卞继华 蔡永良 陈乐 陈利 戴冬梅

董希骁 傅荣 胡凯 黄婷婷 蒋传璁

金华 金心艺 李国娇 李婧 李亚兰

林婧 刘钊 马伟 梅颖 缪雨露

牛立伟 潘蕾 庞博 庞浩 邵颖

王磊 魏启荣 魏媛媛 吴星梅 武卉

谢锦辉 薛桂谭 杨波 叶莎 尤梅

张剑波 张治国 赵蓉晖 钟珊 周季鸣

正眼看世界

——序“语言生活黄皮书”

历代知识分子对“著书立说”都保有内在冲动，因古有“三不朽”之说，“立言”为其一。《左传·襄公二十四年》：“‘太上有立德，其次有立功，其次有立言’，虽久不废，此之谓不朽。”古人著书，竹片韦编，笔墨篆隶，实属不易。而今键盘码字，做书不难，但立说更难：一则文化人多，能说话者众；二则能说之言，前贤时哲已说得差不多了。今日，著书者不少，然立说者不多，求不朽难。

不过，“语言生活黄皮书”（简称“黄皮书”）则著之不易，且有新说。黄皮书是反映世界语言生活的系列丛书，由《世界语言生活状况》《世界语言生活报告》两部分构成。王克非、蔡永良教授主编，40余位学者参与，多门类语言学家审阅，用时5年，数易其稿，艰辛备尝。我作为黄皮书的倡议者、目历者、审订者及第一读者，作为克非和永良的学术朋友，非常愿意在序言的位置写点感言。

中国近代知识分子，如林则徐、魏源诸君（其实还可上溯到明末的徐光启），开始“睁眼看世界”。但在当时，或欲“师夷长技以制夷”，或称“西方的月亮比东方的月亮圆”，虽“睁眼看”，却不能“正眼看”。历史步入21世纪，对世界我们既应“睁眼看”，还应“正眼看”。黄皮书就是中国语言学界在“睁眼看世界”，也在尽量地“正眼看世界”。

了解世界语言生活，其作用起码有三：其一，有利于中国语言生活的治理。了解世界语言生活状况，对于中国语言生活的治理具有“它山之石，可以攻玉”（《诗经·小雅·鹤鸣》）的借鉴意义，这是不言而喻的。更为重要的是，随着中国的改革开放，人员不停流动、信息即时交流、产品相互交换，中国与世界的关联度与日俱增，中国的语言生活已经是世界语言生活的一部分，世界语言生活是中国语言生活的宽阔背景。欲全面认识中国的语言生活，把握中国语言生活的发展变化，分析中国语言问题的成因，就不能孤立地只看中国一侧，而忽略世界一侧。

如此说来,了解世界语言生活状况的意义,远远超出了“借鉴”层面,而应置于“必要”“必需”的层面上。

其二,有利于中国走向世界。语言生活是社会生活的重要组成部分,涉及个人交往、生存、生活和发展,涉及社会的运作及政治、经济、文化、教育、科技、交通、通信、卫生等各领域的进展。当今中国已非闭关锁国之中国,国内和国外两个大局已经同等重要。只有谙熟世界语言生活,包括各国的语言生活和各国际组织的语言政策,中国才能顺利在世界上行走。所谓“顺利行走”,应有两个方面的含义:其一是保证中国的正当国际权益,其二也为国际共同关注的语言问题提出治理方案,履行一个大国应尽的责任。随着“一带一路”建设而愈加显露出来的语言人才短缺,人们对第一方面的含义已经有所认识,并在积极寻觅良方灵丹,但对第二方面的意识还相当淡漠。

其三,有利于语言规划学科的发展。语言规划既是社会实践活动,也是一门科学。语言规划学的发展同任何科学一样,需要建立在足够事实的基础上。语言规划学的事实,就是全世界古往今来的语言生活状况,包括面对语言生活所采取的各种社会举措。中国语言规划学界,对百年来的中国语言规划实践有些研究,对当下语言生活状况用力较勤,但是,对中国历代语言生活、语言规划的研究较为薄弱,所知不过就是常作引用的那几部书、那几件事。对世界语言生活的了解更是有限。全球有 224 个国家和地区,这些国家和地区的语言数量不同、语言关系不同、语言政策不同,都具有学科观察价值。当然,世界上还有数以万计的国际组织,这些国际组织也有自己的语言状况 and 语言政策。中国学人在国际学术界有所作为,获取更多的国际学术话语权,也是中国走向世界的一个方面的表现,也是国人对人类文明进程的贡献。中国语言生活、语言规划的研究,近十多年来发展很快,有了同人学会,有了博士学位,有了专业杂志等。有人不吝辞藻,形容为“井喷式”现象。加强对世界语言生活的研究,无疑是薄处添厚、短处接长,有望大幅度推进中国语言规划学科的进展。

“黄皮书”的编纂出版,除了上述的三个“有利于”,还有“开风尚”“融学科”的意义。先说“开风尚”。

1898 年《马氏文通》问世,使语言研究成为一门现代学问,有了不少学术积淀。但是,中国语言学界骨子里似乎缺乏探讨未知语言的冲动。人类语言大约有 6000 余种,但除我国的一些语言、方言和常见的几十种外语之外,对其他语种视而不见,甚至连介绍的兴趣都没有。西方则不同,16 世纪的欧洲已把已知语

言的各种样例结集成册。18世纪俄国的彼得堡科学院活跃着多位语言学家,有计划地采集“语言标本”,连叶卡捷琳娜二世也热衷此事,甚至还颁布沙皇令,让俄国各省长官和驻外官员也帮助收集。收有279种语言的《按字母排序的各语言比较词典》,便是叶卡捷琳娜二世敕令的直接成果。

语言教学界,包括外语教学、民族语言教学和汉语作为第二语言教育,也很少将学眼移至教室之外、校园围墙之外,兴趣拘囿于教学问题,教材、教法、教具、偏误分析、文化冲突等事体几乎成了研究的全部。其实,学生的语言学习并不只是学习语言技能,国家的语言事业也不仅仅是培养语言人才。教室之内是语言教学,校园之外是广阔而丰富的语言生活。校外之语言生活之不可忽视,是因为它决定了校内应开设哪些语种,决定了语言人才的培养规格,同时也是教室之内语言教学的很好补充。语言教学界应当关注语言生活,研究语言生活,善于利用语言生活以助教学。

其实,过去一些有远见的学者,已经走出教室,研究或报道过一些新的语言,研究或报道过矛盾较为突出的国家的语言生活,但不系统不连续,因为没有以此为学术目标,没有以此为学术目标的团队与平台。“黄皮书”以此为学术目标,有团队有平台,多角度地持续地研究世界语言生活,在学术研究领域着实开了新风尚。

再说“融学科”。

十年来,《中国语言生活状况报告》持续编纂出版,并由德古意特出版社追踪出版英文版,韩国出版了韩文版。《中国语言生活状况报告》的编纂与外译,是汉语学界与外语学界联袂之功。而今,“黄皮书”的出版,又是两个学界密切合作的新成果,呈现了《中国语言生活状况报告》(“绿皮书”)与“语言生活黄皮书”双璧同辉的学术景象。如果浏览一下国家的学科目录,便会意识到汉外两学界的联袂合作是多么的重要。

国家学科目录显示,中国的语言学其实被切分在不同的学科里。首先是中外二分。中国语言文学又分为汉语言文学和中国少数民族语言文学。汉语言文学中的语言学有“古、今”有“方言、文字”等分野;中国少数民族语言文学又以语族或语种切分,比如中国少数民族语言文学下面有藏语言文学、蒙古语言文学、维吾尔语言文学、朝鲜语言文学、哈萨克语言文学等;外国语言文学再分为英语语言文学、俄语语言文学、法语语言文学、德语语言文学、日语语言文学、印度语言文学、西班牙语语言文学、阿拉伯语语言文学、欧洲语言文学、亚非语言文学

等。近几年的发展是把应用语言学、汉语国际教育以及一些“非通用语种”等也列为三级学科名目。语言学所在的不同学科，一般都是与文学同室而居，且在许多学术机构中，语言学都处在“文学附庸”的地位。

中国语言学的“碎片化”格局和附庸地位，使得它不能通过学术体制和机制进行顶层设计和学术思想整合，不能便利地沟通信息和协调学术步伐，因此也就难以有共同的目标追求甚至也形不成共同的学术范式。这种“语文学式”的学科布局，使得中国语言学“有学无界”，亦即有语言学研究，但没有统一的语言学界别。在西方，稍微像点样子的大学就有语言学系，而我国的大学几乎不设语言学系，华中师大的语言学系、南京师大的语言科学与技术系等，算是做了首创性努力。欲建世界一流大学和一流学科，欲获得大科学、大数据时代的语言红利，必须打破目前这种“语文学式”的学科设置，将语言学凝聚为一级学科。《中国语言生活状况报告》与“语言生活黄皮书”实现了语言学的跨学科合作，为整合语言学碎片、打破“有学无界”现象，做出了有益贡献。

阳历已入2月，农历正值乙未、丙申更替，春的脚步正悄然加快。不几天，就能听到春节的爆竹声了！

李宇明

2016年2月4日

农历乙未年腊月廿六立春之日

序于北京惧闲聊斋

前言

《世界语言生活状况(2016)》(以下简称《状况》)是教育部人文社会科学重点研究基地重大项目“国外语言生活状况调研”(11JJD740002)和国家语委 2011 年重点科研项目“国外语言生活综合考察”(ZDI125-7)的最终成果之一,与《世界语言生活报告(2016)》组成“语言生活黄皮书”系列。

语言是人类社会最基本的生存要素之一,也是人类社会发展的最重要因素,在经济全球化、信息化、媒体化时代尤显突出。它关涉各国各民族政治、经济、文化以及人们生活和交往的各方面。关注和考察语言生活状况,掌握各国语言发展及其与政治、经济、文化等的关系和动态,是观察世界动态的一个重要、敏感和及时的窗口。有关我国语言生活状况的研究已经如火如荼地开展起来,形成了以家国情怀为特色的“语言生活派”,代表性成果是商务印书馆近十年每年一部的《中国语言生活状况报告》绿皮书系列。

《世界语言生活状况(2016)》一书涉及 37 个国家和地区。按地理分布,划分为 6 个片区,其中亚洲片区包括的国家较多而辟为两章,故全书共 7 部分:

1. 西欧片区,包括英国、爱尔兰、法国、德国、葡萄牙以及瑞士 6 个国家;
2. 东欧片区,包括俄罗斯联邦、乌克兰、罗马尼亚、白俄罗斯联邦 4 个国家;
3. 美洲片区,包括美国、加拿大、巴西、哥伦比亚 4 个国家;
4. 澳洲片区,包括澳大利亚、新西兰两个国家;
5. 亚洲片区(一),包括日本、泰国、马来西亚、越南和印度 5 个国家;
6. 亚洲片区(二),包括土耳其、叙利亚、阿拉伯联合酋长国、也门共和国、约旦、以色列、哈萨克斯坦、塔吉克斯坦 8 个国家;
7. 非洲片区,包括阿拉伯埃及共和国、阿尔及利亚、突尼斯、尼日利亚、坦桑尼亚、苏丹、卢旺达、毛里求斯 8 个国家。

上述诸国的语言生活状况虽然远不是世界全貌,但具有代表型,足以提供一个当今世界语言生活的概貌。

《状况》汇集了世界主要国家的语言生活基本状况,涉及语言格局、语言关

系、语言动态、语言政策、语言立法、语言科技、语言保护、语言经济、语言教育、语言服务、语言安全以及海外汉语教育与传播等十多个方面。如语言格局包含语言的种类、分布、语言人口等情况；语言动态包含媒体语言(平面的、影视的、网络的)的变化,如新词汇、新术语、新句式、新缩略语、新外来语或流行语等；语言政策包含有关语言(包括外语)的政策、手册、领导人讲话、各国语言规划等；语言立法包含语言法律、法规以及语言立法活动等；语言保护包含濒危语言的状况、维护和复兴等；语言经济包含语言供需市场情况以及语言与经济相互影响的情况等；语言教育包含大中小学语言教育、教材情况及语言测试等；语言服务包含公共场所、公共交通工具上双语或多语标识情况,包括涉外、旅游服务的宣传文字、入籍就业等方面的语言门槛等；语言安全包含语言文字信息化处理和网络信息平台上的管理方法、措施、决策；语言科技包含语言应用和处理上的技术手段、方法以及语言与科技的互动情况等；海外汉语教育与传播包含海外汉语的基本状况,如华语教育、孔子学院以及汉语推广等。由于实际情况的差异,有些国家描述的层面较多,有些国家则相对较少,具体描述的内容名称也有所不同。

就时间跨度而言,《状况》汇集的主要是 2009—2012 年间的语言生活状况,对语言格局相对比较稳定的国家而言,时间跨度会更大一些。2012 年以后的各国语言生活状况的汇集有待于后续项目调研和分析。

本项目的研究目的是为我国调整语言战略、修定语言政策、实施更为科学合理的语言规划尤其是外语规划,提供直接、及时、准确的信息。对世界各国语言生活状况的了解,有利于掌握同语言相关的各方面事务的发展动态;有利于改革语言教育,提高语言教育质量;有利于强化语言意识,拓展语言研究范围。我们真诚希望《状况》能够达成上述目标。由于工作启动不久,水平有限,书中遗漏与谬误必不鲜少,望读者多加批评指正。

编者

2015 年 10 月 8 日

目 录

前言	001
第一部分 西欧片区	001
英国	003
一 语言格局	003
二 语言关系	009
三 语言教育	011
四 外语教育	014
五 语言经济	016
六 语言政策	017
七 语言推广	019
八 语言服务	020
九 汉语教育与传播	022
爱尔兰	024
一 语言格局	024
二 语言动态	027
三 语言教育	029
四 语言政治	034
五 语言政策	035
六 语言立法	037
七 语言服务	037
八 汉语教育与传播	038
法国	041
一 语言格局	041

目 录

二 语言政策	041
三 语言政治	043
四 语言立法	043
五 语言政策制定与执行机构	045
六 语言教育	046
七 语言规范	051
八 语言动态	053
九 语言服务	055
十 法语对外传播	055
德国	062
一 语言格局	062
二 语言动态	063
三 语言教育	065
四 语言政策/语言立法	069
五 语言关系	071
六 语言冲突	072
七 语言规范	074
八 德语传播	076
葡萄牙	081
一 语言格局	081
二 语言动态	084
三 语言教育及相关政策	085
瑞士	091
一 瑞士概况	091
二 语言格局	091
三 语言立法与政策	096
四 外语教育	100
第二部分 东欧片区	101
俄罗斯联邦	103
一 语言格局	103

二 语言教育	104
三 语言政策	104
四 语言推广	110
五 外语教育	113
六 汉语教育	114
乌克兰	116
一 语言格局	116
二 语言生态	117
三 语言动态	118
四 语言立法	120
五 语言教育	121
六 语言政治	122
七 汉语教学与研究	124
八 语言冲突	125
罗马尼亚	129
一 语言格局	129
二 语言动态	132
三 语言政策	133
四 语言立法	134
五 语言教育	136
白俄罗斯联邦	144
一 语言格局	144
二 语言政策	146
三 语言立法	147
四 语言教育	151
五 语言动态	153
第三部分 美洲片区	157
美国	159
一 语言格局	159

目 录

二 语言关系	159
三 语言动态	163
四 语言政策	164
五 语言立法	165
六 语言教育	167
七 外语教育	168
八 汉语教育	169
九 语言与国家安全	169
十 语言服务	171
加拿大	176
一 语言格局	176
二 语言动态	179
三 语言教育	180
四 语言政治	182
五 语言政策	184
六 语言立法	187
七 语言服务	189
八 汉语教育与传播	192
巴西	195
一 语言格局	195
二 语言立法与政策	199
三 外语教育	202
四 语言规范	203
哥伦比亚	206
一 语言格局	206
二 语言立法	207
三 语言规范	207
四 语言政治	208
五 语言安全	210
六 语言动态	210
七 语言教育	211

第四部分 澳洲片区	215
澳大利亚	217
一 语言格局	217
二 语言政策	218
三 语言教育	220
四 外语教育	220
五 汉语教育	224
六 语言服务	226
新西兰	229
一 语言格局	229
二 语言教育	231
三 语言政策	232
四 语言立法	235
五 语言服务	236
第五部分 亚洲片区(一)	239
日本	241
一 语言格局	241
二 语言动态	242
三 语言教育	243
四 语言政治	246
五 语言经济	247
六 语言政策	247
七 语言关系	249
八 语言生态	250
九 语言传播	251
十 语言技术	254
十一 日语中的汉语词汇	255

泰国	257
一 语言格局	257
二 语言政策	258
三 语言政治	260
四 语言科技	261
五 语言传播	261
六 语言测试	262
七 语言服务	263
马来西亚	265
一 语言格局	265
二 语言立法及语言政策	267
三 语言教育	269
四 语言政治	274
五 语言传播	274
六 语言服务	275
七 语言规范	276
八 语言动态	277
越南	279
一 语言格局	279
二 语言关系	281
三 语言动态	283
四 语言教育	284
五 语言政策	285
六 语言立法	285
七 语言生态	287
八 语言规范	287
九 语言传播	288
十 语言技术	288
十一 汉语教育	288
印度	292
一 语言格局	292

二 语言政策	297
三 语言立法	298
四 语言教育	304
五 语言政治	307
六 语言传播	309
第六部分 亚洲片区(二)	313
土耳其	315
一 语言格局	315
二 语言关系和语言政策	316
三 语言立法	318
四 语言规划	319
五 语言教育	320
叙利亚	323
一 语言格局	323
二 语言立法	324
三 语言教育	325
四 语言服务	329
五 语言规划	329
阿拉伯联合酋长国	334
一 语言格局	334
二 语言关系	334
三 语言动态	336
四 语言政策	337
五 语言立法	338
六 语言教育	338
七 语言服务	339
八 语言危机	341
也门共和国	346
一 语言格局	346